

Qué hace Ana cuando lee

Vamos a prestar atención ahora a lo que hace Ana cuando lee, intentando entender por qué la lectura es una tarea difícil para ella. Ana está en 4º de primaria, y desde que se inició en la lengua escrita ha mostrado cierto rechazo hacia la misma. Los cursos han ido transcurriendo, Ana ha ido obteniendo resultados bajos con respecto a la media (aunque no ha repetido curso), y este curso, hay una preocupación más evidente por el estancamiento evidenciado, que además está originando que el desfase que muestra con respecto a sus compañeros sea cada vez mayor.

Vamos a observar a continuación lo que ocurre cuando lee en voz alta. Va a llevar a cabo la misma lectura que ha realizado Xabi: "Un ratón con alas"

15392157

Nombre: Ana, 4º curso de primaria

Fecha: _____

60 p/m

Un ratón con alas



Tito, el ratoncillo, se pasaba las horas muertas mirando al cielo. Sus padres estaban muy preocupados al ver que se olvidaba de jugar y de comer.

Aquella noche, Tito salió despacito de la madriguera y empezó a llamar al Hada-Rata.

El Hada-Rata acudió a la llamada de Tito, bajando por un rayo de ^{la} luna, con su corona de estrellas y su manto de nubes.

-¿Qué quieres de mí, Tito? ¿Por qué me llamas? -preguntó el hada.

Tito le ^{contestó} contó sus penas y le dijo:

-Tú, que todo lo puedes, Hada-Rata, dame alas como las de los pájaros.

El hada reflexionó un momento y luego dijo:

-Los ratones no tienen alas. Las cosas han sido así desde el principio del mundo. Pero si tú quieres volar, te convertiré en un animal especial.

El Hada-Rata tocó con su varita mágica a Tito y el ratoncillo ^y sintió como si una corriente eléctrica atravesara su cuerpo. Unas amplias alas negras crecieron en sus hombros y se ^{engancharon} engancharon a sus patitas delanteras.

-Ya tienes alas -dijo el hada- ⁺ Ya puedes volar. Pero ya no eres un ratón. Desde ahora, te ^{de} llamarás Tito el Murciélago.

Y Tito el Murciélago desplegó las alas y se elevó por los aires, muy contento, siguiendo el camino que le trazaba el rayo de luna.

ROSARIO FERNÁNDEZ DE LA CANCELA

Vamos a describir a continuación cómo lee cada una de las palabras en las que se ha hecho alguna señal:

- ✓ Preocupados: preo preocupados
- ✓ Despacito: des despacito
- ✓ Madriguera: ma driguera
- ✓ Rayo de luna: ra rayo de la luna
- ✓ Corona: co corona
- ✓ Manto: man manto
- ✓ Contó: contestó
- ✓ Las: la la
- ✓ Reflexionó: re fle reflexionó
- ✓ Desde: de desde
- ✓ Y el ratoncito sintió: el ratoncito y sintió
- ✓ Corriente eléctrica atravesara: co rriente e eléctrica a tra atravesara
- ✓ Crecieron en sus hombros: cre crecieron en sus hom hombros
- ✓ Y se engancharon: y se en encagancharon engancharon
- ✓ Te: se te
- ✓ Murciélago: mur murciélago
- ✓ Desplegó: des plego

Al analizar lo que hacía Xabi cuando leía este mismo texto, hemos hecho alguna reflexión en relación a lo que supone hacer una valoración funcional de las tareas de lectura.

Esas mismas reflexiones hay que retomarlas ahora:

- ✓ Los errores desde un punto de vista cuantitativo no nos dan mucha información, nos aportan poco sobre lo que el niño hace cuando lee y sobre las dificultades que la lectura le supone. En especial nos pueden confundir si es la única variable que consideramos.
- ✓ Si llevamos a cabo un análisis cualitativo, podemos descubrir que los mismos errores significan conductas lectoras claramente diferentes. Esto es fundamental para plantear la intervención inadecuada.
- ✓ Cuando ya conocemos los errores cometidos, hay que ver como afectan esos errores a la lectura, y después trataremos de explicar qué suponen dentro del modelo de lectura que hemos elaborado.
- ✓ Lo mismo habría que hacer con los errores que muestran los niños en las tareas de comprensión lectora: ver cuantitativamente errores y aciertos, pero ver también que suponen esos errores, si son de comprensión literal, si lo que fallan son las inferencias, si el texto era el adecuado...
- ✓ Construir un modelo de procesamiento de la lectura, explorar qué hace el niño cuando lee y entender que es lo que le supone dificultad, es necesario si queremos plantear objetivos y sesiones de trabajo significativas y cumplir con nuestro compromiso de mediadores.

Tenemos que entender qué significan las repeticiones que realiza, por qué hay tantas palabras que lee sin dificultad y otras le suponen tanto esfuerzo, por qué necesita tanto tiempo para oralizar la totalidad del texto y vamos a ver que, en función de la exactitud lectora, de la velocidad, ritmo y fluidez mostrados, de la incomodidad e inseguridad que le supone la lectura, de cómo construye el significado del texto, ... no podemos decir que Ana es una buena lectora.

A continuación vamos a ir revisando todo lo que hace un buen lector (aparecerá entre comillas), y a intentar entender que es lo que Ana no hace bien:

- ✓ **“Reconoce los signos gráficos y tiene categorizados correctamente los sonidos de la lengua”**: al poner en juego las normas de conversión fonema-grafema necesarias, se enfrenta a construcciones escritas que le lleva tiempo decodificar, que necesita repetir, que le hacen dudar (des despacito, re fle reflexionó)
- ✓ **“Atribuye un significado a las palabras”**:
 - ✓ Algo en relación con el uso de las vías de acceso al significado de las palabras no está realizando Ana correctamente, porque si las usara de forma correcta, su lectura sería fluida, con buen ritmo, con velocidad adecuada.
 - ✓ Tener claras y automatizadas las normas de conversión grafema fonema permite decodificar cualquier palabra, y Ana parece que las palabras menos comunes, más largas, con sílabas más complejas, las aborda con dificultad..., en general, no comete errores pero sí se detiene en ellas más de lo necesario y repite al menos la primera sílaba.
 - ✓ La vía léxica la utiliza mejor, pero debemos tener presente que sólo podemos abordar por esta vía las palabras conocidas, es probable que el diccionario mental de Ana no sea muy amplio, y por ello no puede abordar por esta vía sino las palabras de uso más frecuente.

- ✓ **“Organizar estos significados en proposiciones”**: los significados de las palabras de forma aislada, no nos sirven para construir los contenidos de los textos, hay que unir esos significados formando proposiciones, microestructuras. Ana lo hace, es capaz de construir proposiciones significativas pero más bien literales.
- ✓ **“Establecer relaciones entre esas proposiciones”**: la organización de las palabras en microestructuras, nos dan significados parciales, estos significados parciales hay que relacionarlos entre si para construir la macroestructura. Esta tarea es más bien difícil para Ana. El esfuerzo que le supone la lectura de algunas palabras y la forma en la que aborda el texto hace que se quede con significados parciales, que pierda información importante, relaciones entre frases. Por ejemplo en el resumen dice que “el ratón quiere ser murciélago”, y pasa por alto el deseo del ratón, que lo que el ratón quiere es volar. La consecuencia del deseo es convertirse en murciélago, algo concreto, que es lo que retiene Ana y a lo que reduce la historia.
- ✓ **“Extraer el significado general, global que impregna y organiza los significados locales”**: para construir la macroestructura, hay que encontrar una idea fundamental, una guía que ayude a organizar los contenidos del texto. Quizás esto no es tan fácil de llevar a cabo para Ana, y por ello no deduce que por querer volar, y por pedir alas, Tito deja de ser un ratón y se convierte en un murciélago, sino que organiza los contenidos alrededor de que el ratón quiere ser murciélago y por eso llama al hada y esta le da unas alas.

- ✓ **“Asignar ese significado a una categoría, es decir, explicarlo bajo el contexto creado durante esa lectura”**: también tiene que ver con animales que vuelan, animales que no vuelan, parecidos entre ratones y murciélagos, las hadas como cumplidoras de deseos; pero el deseo de Tito no es lo que ha generado toda la construcción que Ana ha hecho, se le ha pasado por alto, se ha quedado con aspectos más concretos, y ha organizado la historia en relación a ese dato.
- ✓ **“Recuperar de la memoria conocimientos sobre diferentes aspectos (experienciales, curriculares, de estructuras textuales,...)”**: Ana cree que el significado está en el texto, es probable que su poca conciencia de la importancia que tiene ella en la construcción que hace, de su experiencia más bien negativa con la lectura, sean responsables de que no active todo lo que sabe de la estructura de los cuentos; lo que sabe de cuentos, de hadas y de deseos; lo que sabe de animales...
- ✓ **“Llevar a cabo estos procesos de manera interactiva”**: todos estos procesos implicados en la lectura tienen lugar de forma interactiva, es decir procesamos de forma simultánea la información que procede de distintos niveles (perceptivo, lexical, sintáctico, semántico). Ana no es un ejemplo de buena lectora, pero sí que podríamos decir que busca el significado (corrige un error que afecta al significado de una palabra y otro que afecta a la coherencia de una frase), que se ayuda del contexto (un ejemplo de esto es lo que hace cuando tiene que leer “contó”: sustituye esta palabra por “contestó” que empieza y termina igual, y que justo aparece después de que el hada le haga a Tito varias preguntas), que hace inferencias, mientras va llevando a cabo la oralización de la lectura (lee “rayo de la luna” en lugar de “rayo de luna”; “y sintió” en lugar de “sintió”). Pero en la interacción que lleva a cabo hay un error importante que mantiene.

✓ ... y además, "hay que hacer todo esto de manera coordinada y estratégica para llegar a la meta propuesta".

✓ Una vez resumida la lectura, le ofrecemos la oportunidad de leer el texto de nuevo, pero ella no toma esa decisión. **Necesita que nosotros le digamos si tiene que leerlo o no otra vez.** ... Finalmente lo lee de nuevo, pero pensamos que más porque cree complacernos. Le damos su resumen a ver si quiere cambiar algo pero se muestra de acuerdo con lo que ya ha escrito. **En una de las preguntas que le hacemos se hace referencia al deseo del ratón, pero eso tampoco le ayuda a ser consciente de la importancia de la parte que ha omitido, no rectifica sus errores.**

✓ Para decidir estudiar algo de nuevo o de otra manera, para pedir ayuda, para rectificar,... **necesitamos primero ser conscientes de que estamos teniendo dificultades, y ser conscientes de nuestras dificultades supone que sabemos qué queremos conseguir y qué no hemos conseguido, es decir, previamente hemos analizado la demanda de la tarea y hemos intentado establecer un plan a seguir para responder a esa demanda.**

✓ No les ayudamos en esta tarea, poniendo bien o mal en las respuestas que nos proporcionan nuestros estudiantes, no descubren mucho de cómo y por qué hacen las cosas si únicamente reciben ese feed-back, debemos proporcionar situaciones de aprendizaje en las que se reflexione sobre por qué son o no son correctas las respuestas, en cómo se ha decidido resolverlas y por qué, en las ventajas y desventajas que suponen distintas formas de resolver las tareas. Así sí que pueden ir avanzando en la autoevaluación, revisión, y rectificación (si fuera necesario) de sus propias resoluciones.

Vamos a observar ahora qué ocurre cuando Ana se enfrenta a la lectura de un texto de pseudopalabras, pero antes recordamos:

- ✓ ¿Qué sabemos de las "pseudopalabras"?
- ✓ ¿Y de Ana?
 - ✓ utiliza mejor la vía lexical, pero posee un diccionario visual más bien reducido
 - ✓ no es muy hábil en el uso de la vía fonológica porque le cuesta poner en marcha las normas de conversión grafema-fonema.
 - ✓ se anticipa y se ayuda de los pequeños significados parciales que va construyendo para decodificar;...
- ✓ ¿Cómo creéis que va a ser la lectura en voz alta de un texto de pseudopalabras de Ana?

20 palabras/minuto

Nus peolos

Tin esis chosmu paedos lendifetes, ne voven ne di a do sen muluga chos, des san renocipo omo lus me tantes. Bilos heplan guas rentedi, in so ^{moyodo} moyoda pe laci conajas lon pas. Ne mos ^{ueplos} vueplos ne peolos qui diden in pas percanías.

Min sembaro, isten ^{guna la} gunasla pabras qui ^{haber} camperti lon ne trabus dis seradas, lo qui endoca so lodrían hader nidola ona delgua como in ol pesedo.

Nus peolos, diden a lo cozo ne enisoles came le típole, le ^{cida} cisda a le mene, di lo pisco e lon ^{repoler, repolision} repolesion le diel, ñamela, gares in traso clapos. Pere alles, ma sode in neroso gios sonal qui lis corpiona do qui ceniseton.
^{corpina}
corpiona ceniston
ceniseton

- En las últimas líneas, además de cometer mayor número de errores y de silabear en más ocasiones, invierte más tiempo

Ana lee en este texto 20 pseudopalabras por minuto

Silabea, repite, vacila, y sustituye unas letras por otras en muchas más ocasiones que en el texto de palabras.

Y esto es así porque ...

Ana no tiene automatizadas las normas de conversión grafema-fonema, y en este texto Ana para leerlo, solo se puede apoyar en la claridad y nivel de automatización de las normas de conversión grafema-fonema

Para concluir, vamos a intentar sintetizar lo que Ana hace cuando lee:

- ✓ Aunque intenta poner en juego procesos perceptivos, lexicales, sintácticos y semánticos, y además intenta hacerlo de manera simultánea, muestra dificultades para manejarlos.
- ✓ Ya hemos visto que muestra un diccionario visual reducido, lo que le permite reconocer por la vía lexical menos palabras de las que resultaría conveniente
- ✓ y que no tiene automatizadas las normas de conversión grafema-fonema, esto le hace difícil utilizar la vía fonológica, que es necesaria para abordar la lectura de palabras desconocidas (al menos en la versión escrita).
- ✓ Además, aunque construye pequeñas microestructuras y hace algunas inferencias, llega a ideas globales erróneas, lo que supone dificultades a la hora de construir la macroestructura del texto.

Reflexiones y respuestas que podéis llevar a cabo a partir del estudio de lo que hace Ana cuando lee:

- ✓ ¿Por qué hemos dicho que los problemas de Ana en relación con el uso de la vía fonológica tienen más que ver con el grado de automatización de las normas de conversión grafema-fonema que con la claridad de las mismas?
- ✓ Si Ana hubiera sido más hábil en el uso de la vía fonológica ¿qué hubiera sido diferente en sus lecturas?
- ✓ Y si Ana tuviera un diccionario mental (visual) más amplio ¿qué hubiera sido diferente en su lectura? ¿En cual de las dos lecturas lo hubieras notado? ¿Por qué?
- ✓ En función de las respuestas que se atribuyen a Ana pon un ejemplo de alguna de las microestructuras que construye. Explica porqué la macroestructura que ha construido no es correcta.

"Ana no es una buena lectora"

- ¿Por qué?
- ¿Por qué decimos que no utiliza bien la vía fonológica?
- ¿Por qué no recurre en más ocasiones a la vía léxical?
- ¿Cómo explicáis que presenta alguna dificultad al poner en juego PAN?
- Lee de forma diferente un texto de palabras y un texto de pseudopalabras... ¿Qué podéis deducir de ello?
- ¿En qué puede mejorar?